

浜松市定住外国人の子供の就学促進事業

Hamamatsu City Programme for the Promotion of School Attendance of Foreign Children

Projeto da Cidade de Hamamatsu para a Promoção do Ingresso Escolar das Crianças Estrangeiras



就学支援教室

School Attendance Support Class
Classe de Suporte para o Ingresso Escolar



日本では、6歳から15歳の子どもをもつ保護者は、子どもに教育を受けさせることが義務付けられています。浜松市内には公立小中学校、私立小中学校、外国人学校などがあり、子どもは個々の状況に応じて教育を受けることができます。

子どもが学校に通うための準備をする場所として「就学支援教室」があり、この教室で勉強してから学校に入学することもできます。

教室への参加方法やご質問は、各教室へ問い合わせてください。

In Japan, guardians of children between 6 and 15 years of age have an obligation to enroll their children in school.

In Hamamatsu, there are public and private elementary/junior high schools as well as schools for foreign residents etc., making it possible to enroll the child in a school that matches their individual needs.

In addition, there are Support Classes to prepare children for school. Children can attend this class before enrolling in school.

For further clarification on how to attend, please contact the respective classes.

No Japão, os responsáveis por crianças entre 6 e 15 anos de idade, têm a obrigação de matricular seus filhos na escola.

Em Hamamatsu, há escolas públicas, particulares, estrangeiras e outras escolas do ensino fundamental, possibilitando matricular a criança na escola condizente às necessidades individuais.

Além disso, mantemos uma "Classe de Suporte" como local de preparação para que todas as crianças possam ingressar na escola. É possível frequentar primeiro esta classe para depois ingressar na escola.

Para mais esclarecimentos sobre como frequentar, entre em contato com as respectivas classes.

対象 Eligibility Requisitos	主として学齢期相当の外国人の子ども Mainly foreign resident children of schooling age Focado nas crianças estrangeiras em idade escolar		
内容 Contents Conteúdo	日本語指導、教科指導、母国語指導及び学習習慣確保指導など Assistance with Japanese language, school subjects, native language, guidance to acquire study habits, etc. Aprendizagem do idioma japonês, matérias escolares, língua de herança, orientação para adquirir hábitos de estudo, etc.		
教室 Classes Classes	佐鳴台教室 「NPO ARACE」 中区佐鳴台 3-52-23 Sanarudai Class 「NPO ARACE」 Naka-ku Sanarudai 3-52-23 Classe Sanarudai 「NPO ARACE」 Naka-ku Sanarudai 3-52-23 TEL: 090-6593-8447	雄踏教室 「ムンド・デ・アレグリア学校」 西区雄踏町宇布見 9611-1 Yuto Class 「Mundo de Alegria」 Nishi-ku Yuto-cho Ubumi 9611-1 Classe Yuto 「Mundo de Alegria」 Nishi-ku Yuto-cho Ubumi 9611-1 TEL: 053-482-7666	駅南教室 「NPO フィリピノ ナガイサ」 中区海老塚町 2-25-17 Ekinann Class 「Filipino Nagkaisa」 Naka-ku Ebitsuka-cho 2-25-17 Classe Ekinan 「Filipino Nagkaisa」 Naka-ku Ebitsuka-cho 2-25-17 TEL:090-9175-8380



「浜松市定住外国人の子供の就学促進事業」推進体制

Hamamatsu City Programme for the Promotion of School Attendance of Foreign Children System

Sistema do Projeto da Cidade de Hamamatsu para a Promoção do Ingresso Escolar das Crianças Estrangeiras

■目的 Objective / Objetivo

不就学等就学に課題を抱える外国人の子どもの学び場の確保。

不就学等就学に課題を抱える外国人の子どもを公立小中学校や外国人学校などの教育機関につなげるための支援。

In addition to ensuring a place of learning for children who are not attending/can't attend school, we are providing the necessary support to connect them with educational institutions such as public and foreign elementary and junior high schools.

Além de garantir um lugar de aprendizado para as crianças estrangeiras com dificuldades para frequentar a escola, oferecemos o apoio necessário para conecta-las com instituições educacionais, como escolas públicas e estrangeiras do ensino fundamental.

■事業内容 Programme Content / Conteúdo do Projeto

【対象者 / Target / Público-alvo】

- 市内在住で主に不就学等就学に課題を抱える外国人の子ども
Foreign children registered in this city who are not attending/can't attend school
Crianças estrangeiras registradas nesta cidade com dificuldades para frequentar a escola

【内容 / Activities / Atividades】

- 就学に必要な日本語、教科、母語、学習習慣確保を指導する教室の開催
Japanese language classes, classes on school subjects, native language and guidance to acquire study habits
Realização de classes para o ensino do idioma japonês, matérias escolares, língua de herança e orientação para adquirir hábitos de estudo
- 学校への円滑な転入に向けたコーディネート
Guidance to ensure smooth enrollment process
Orientação para a regularização da matrícula na escola
- 日本の生活・文化に慣れるための地域社会などとの交流促進
Promotion of exchange with local communities so that foreign children can adapt to Japanese life and culture
Promoção de integração com as comunidades locais para que as crianças possam adaptar-se à vida e cultura japonesa

【主催 / Sponsorship / Patrocínio】

- 浜松市 / Hamamatsu City / Cidade de Hamamatsu
- 浜松市教育委員会 / Hamamatsu City Board of Education / Comitê de Educação de Hamamatsu


【運営 / Management / Realização】


- 公益財団法人浜松国際交流協会（HICE） / Hamamatsu Foundation for International Communication and Exchange / Fundação Internacional de Hamamatsu


【協力 / Support / Apoio】

- 外国人学校 / Foreign schools / Escolas estrangeiras
- 外国人の子どもへの学習支援に係る NPO など /
NPO supporting the education of foreign resident children etc. /
NPO relacionada ao apoio à aprendizagem de crianças estrangeiras etc.



 浜松市
●企画調整部国際課
中区元城町 103-2
市役所本館 5 階
TEL : 053-457-2359

 浜松市教育委員会
●教育総合支援センター
中区中央一丁目 2-1
イーステージ浜松オフィス棟 7 階
TEL : 053-457-2429

 公益財団法人浜松国際交流協会（HICE）
●浜松市外国人学習支援センター（U-ToC）
西区雄踏町宇布見 9611-1
TEL : 053-592-1117